

Si l'dodaine  
desbourdrouît  
Tout Nivelles  
Pèrîrouît

# EL LOSSE

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanche à l'piquette du d'jou

I montont  
I desquindont  
Et i n'aquatont  
Jamais ri

ABON'MINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,  
n'parairont ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoïées  
au bureau de l'gazette  
Rue des Canonniers, 10, Nivelles

Pou les Annonces eîé les Réclames on n'a qu'a v'ni nos  
trouver, nos nos arrind'jrons l'méieux possièpe

Allons petit Tambour ! s'cortî fourî



El rélaçion prie les ciens qui invoïont  
n'saquet au « Losse », swèt i n'rèponse, swèt-  
i n'correspondance de bi mette dessus l'in-  
vèlope ess'n'adresse ci :

A la Rélaçion du Journal « El Losse »  
Rue des Canonniers Nivelles

## Em vie in dix minutes.

In diche huit cent toubaque, djè sùs  
v'nu au monde el d'jou qu'il a tant pièut.  
Pouquè c'djou-là putoût qu'in aute ? C'est  
c'què djè n'sais ni ! Pou austant què dj'  
m'in rappelle c'est dins n'tchambe que  
d'jai vu l'djou, c'ess't in brèiant què d'jai  
dit bondjou à l'compagnie qui m'ratindouît ;  
djè n'avoût prév'nu persouinne, et il avoût  
n'masse des d'gins pou m vir arriver et on  
a dit t'aussi râte que dj'astouïs in garçon !

\*\*

On m'a appris toutes sourtes des saquets :  
à parler, à marchi, on m'a invoï à scole  
et djai tout roublî. A huit ans quand pus  
poûn d'maïsse n'a volu m'prinde dins  
s'classe, d'jai sté a brins de t'chfaux ; intré  
tîmps pour mî awvèr enn'mastoque dins  
m'poche djè mainnoûs les vias à l'abat-  
twère et djè d'alloûs rattinde à l'estation les  
vwèageurs pou porter leus paquets. Pou  
n'sourte où bi l'aute dj'ai sté calindgi  
quinche coups et çu què djè n'ai ni seu  
r'tèni, c'est les danses à double tournant  
què m'mère m'a données. Co dû botnheur  
qu'elle astoût d'joune fie sinon avè çu co  
les danses què dj'arouïs ieu à m'père !  
D'je n'vivroûs pus audjour'hû !

\*\*

Mi eîé l'bèsogne nos n'avons jamais sté  
comarades inchenes ! D'jè nai jamais pu  
travaï pac'què djè n'ai jamais ieu assez  
d'mes deux mains pou gratter dins m'tièsse.  
Dins mes t'chveux tout l'long de m'vie, i  
d'a ieu ieuune de collection de p..... tîts  
z'oiseaux !! C'est ieusses qui m'ont fait  
l'pus souffri ! Pourtant d'jai ieu n'tièsse

aussi dure què l'cienne d'in baudet et in  
visatche a les fer avvèr peu. Si c'avoût co  
ieu sté des betches de coummères ! Les  
coummères c'a toudi sté m'n'affaire Djè  
n'sais ni pouquè mais les coummères ber-  
lues, fourt berlues là ! et les hommes cha-  
lés ont toudi ieu m'préférence. Question  
d'gout hazard ! Ainsi pou l'mindgi pour  
mi ri n'volouît in boun stochet ; pou l'bwes-  
son n'pèite goutte mais co mieux n'grande ;  
et les couleurs, in verdasse bi gras c'astout  
m'marotte.

D'jai toudi ieu de l'pitié pou les feummes  
fardées mais c'què djè n'ai jamais pu  
souffri c'est les rats, les gendarmes et les  
hussiers ; twès sourtes de laidès bïesses !

Comme djè n'ai sté qu'in manant, què  
comme les pharmaciens eîé les mèd'cins  
djè n'ai jamais impwèsonné ni tué per-  
soune djè rattinds la mort sans peu : L'  
bon Dieu m'rascoudra dins l'poche de  
s'dgilet après m'vie, djè l'vu bi cwère. Et  
què d'su l'estatue qu'on fra douçi à Nivel-  
les qu'djè d'mande qu'on scriffe :

Douçi on a r'misé  
pou qui puche s'erpouser  
in pouve diàpe trépassé  
a c't'heure mes d'gins passez.

MISDITDHE

## BRIC BROC

C'est dimanche passé què l'société d' mu-  
sique « l'Harmonie » a donné s'concert au  
parc de l'dodaine.

Comme toudi i n's'a ni fait sans pieuffe  
et malgré qu'on n'arouît ni seu intrer dins  
l'parc sins pépûi dins les berdouïes, il  
avoût co bi assez d'gins.

Nos avont trouvé qu'i n'astouît ni nèces-  
saire de iesse au parc pou bi intinde ell'  
musique quant on donne in concert.

Comme el vint astouît mis dimanche  
passé vos n'vouriz ni cwère comme on  
l'intindouît bi dins les prés Râse.

Nos avont poussez n'pointe d'jusqu'au  
tch'min qui va à Stwègy et cwèiz-m el son  
de l'musique est branmint pus doux et  
agrèape de d'la què dins l'parc.

A c't'heure, si vos pinsez què dj'sus in  
minteur, n'dites ri à persoune et au premi  
concert qu'il ara co, vérifîz si c'est vrai.

\*\*

A vrai dire, el l'fiesse de l'rue Notre-  
Dame et du curat n'a ni sté rinviée du

tout c'n'année-çi.

On diroût vrainmint qu'les Nivelwès et  
Nivelwèsses aimont mieux d'aller d'su  
l'étranger r'cèvwèr in coup d'caïu.

On nos dit qu'les illuminations qu'il ara  
audjour'hû eîé d'main à l'fiesse de l' rue  
de Bruxelles vauront les peines de iesses  
vues ; tant mieux pac'què l' rue Notre-Da-  
me n'a ni usé trop d'tchandelles.

Il avoût bi deux ou twès courtes qui tra-  
versinent eîl'rue, mais sans lumière et, les  
floches de papi d'couleurs qu'on avoût mis,  
n'ercherninent ni mau à première vue, à  
des manées de toubac qu'on avoût atta-  
tchi pou sètchi.

Nos dirons vir à l' rue de Bruxelles et  
vènez testous, on nos promet branmint  
d'amus' mint. O. RAURE.

## Le Diable m'emporte

(Wallon d'Arquennes)

Du temps passé, djè crwès què çu s'passe co  
dins certaines provinces de la Hollande, les curés  
ercervinn't les dimes, çu vut dire pou les ciens  
qui n'comperdrinn't ni, qui z'avinnent drwet à  
in dijième de çu qu'on avoût. Aiusi si vos aviz dix  
catchots, i z'avinnent drwet à iun, si vos aviz vingt  
satches de fromint, iz'avinnent drwet à deux eîé  
ainsi d'suite. i n'avoût qu'des effants, et pourtant  
çu n'manquoût ni d'es'temps là, qui n'volinnent ni  
s'd'in quertchi.

Donc l'année què d'j'vos pâle, on avoût ieu  
n'bonne récolte eîé l'curé de no villatche avoût  
r'çu t'elmin des dimes qu'il avout sté oblidji de  
mette du fromint d'jusqu'à dins l'sacristie.

Mins in bia djou, n'v'la ti ni l'pourcha de iun d'  
ses vigins qui avout sintu l'grangue, qui va dins  
l'égliche, sans qu'on l'vie eîé sans demander l'per-  
mission à persoune.

A l'breune el clerc s'in va pou d'aller frumer  
l'huche, mais il intind in ramatche devins les selles  
vos ariz dit qu'on desmontout tout dins l'égliche.

De c'temps là les d'gins cwèinn't à les sour-  
cières eîé l'clerc co pus fourt què les autes. In  
intindant l'brut, i n'a ni d'mandé s'resse, i saque  
l'huche eîé s'inqueurt sonner à l'maison dou curé.

— « Mon Dieu, Mossieu l'curé, diss-ti, dji crwès,  
qu'il a in grimanci d'vins l'égliche; venez rammit  
pou l'fer sourti. »

El curé prind s'grand liffe eîé i s'in va avè l'clerc  
pour incachi l'sourcière.

In tout d'allant i dit au clerc : « Vos m'suvrez  
de tout près eîé vos respondrez : Amen, à tout çu  
què d'j'irai. »

— Bon, Mossieu l'curé, respond l'aute co pus  
strindu qu'enne djarbe d'aveine.

Arrivé de l'égliche el curé drouffe l'huche tout  
doux mint, mais l'pourcha qui n'ratindouît qu'ça  
pou s'incouri, passe intré les djambes dou curé eîé

l'impourte dessus s'dos.

El malheureux s'sintant daller s'met à crii :  
« Le diable m'emporte » — Amen, respond l'clerc  
qui n'd'avout vuqu'du feu fource qui stout strindu.

Eiè l'pourcha queurt co  
Avu l'curé d'su s'dos

IN LONGFINSTRWET.

## Twès flaminds à Nivelles

In coup, twès flamiuds d'Hal avinrent revêté dè  
v'ni apprinte el wallon à Nivelles.

Lés v'la p'rtis pou Nivelles.

In route, enne femme qui astoût su s'n'huche  
démânde à s'vignine qu'c'qu'c' astoût ça pou des  
ciens.

— C'est twès lourds flaminds diss-t'êlle.

— Bon, diss-ti iun, djè counnais l'wallon, et  
tout l'long de s'tchémîni i répêtoût toudi : c'est  
twès lourds flaminds.

N'iniette pus long, enne aute femme disoût à  
s'fie qui p'rtout fer n'commission.

— Pou n'mastoque dè moustârte.

— Bon, diss-ti l'aute djè sais l'wallon étoût à  
c't'heure et i répêtoût toudi : pou n'mastoque dè  
moustârte.

Co n'miette pus long l'twésième intind que  
n'femme disoût à s'vignine :

— Comme dè djusse et d'raison.

— Bon, diss-ti co l'twésième, djè sais l'wallon  
aussi bi qu'vous autes et i marmottoût l'avau  
l'tchemin : comme dè djusse et d'raison.

— A c't'heure qui d'sont : Nos pouvons nos in  
raller, nos couûnichons l'wallon et pou ni roublii leu  
phrase i l'répêtnnent in tout d'allant.

Arrivés dins in bos qui d'vinnt traverser pou  
raller à leu maiso, is viiint in homme tué.

Les gendarmes astinrent accourûs eiè l'briga.  
dier leu d'mânde.

— Vos n'savez ni qui c'qu'a fait ça ?

— C'est twès lourds flaminds, diss-ti l'premi  
pînsant bi responte.

— Pouqu' ont-is fait ça, diss-ti l'brigadier au  
deuxième ?

— Pou n'mastoque dè moustârte, diss-ti  
m'n'homme.

— D'abord, djè m'vas vos metta in pigeon  
tous les twès.

— Comme dè djusse et d'raison diss-ti l'twésiè-  
me qui n'avout co ri dit.

Eiè v'la comme mes twès flaminds qui stinrent  
venus à Nivelles pou apprinte el wallon ont sté  
passer qu'equ'djous in pigeon.

Quant on a ieu seu qu'i stinrent innocents, on  
les a léi r'p'rti pou Hal et is out bi promis dè  
n'pus jamais p'rtier wallon. O. RAURE.

## Propreté d'Jean l'malin

Il avout in coup in grand dîner éius qu'è d'Jean  
astoût domestique et c'astoût djustemint li qui  
siervoût à t'pê ; il aroût fallu l'vir d'aller dè l'  
cugine au salon, et du salon à l'cugine, fier comme  
in coq, avé n'serviette dèzous s'bras, et des gants  
blancs à ses mains ; lè rwès d'Prusse n'arout ni  
sté pus binaiche.

Pindint l'dâner on soune à l'huche : d'Jean  
plante là tout et court vir qu'è nouvelle. In mou-  
mint après, il arriève avé n'lette à s'main : —  
Mossieu, diss-ti au maïs dè l'maiso, est-ce que  
j'poudrais bien vous d'mander qu'equ'chosc, sans  
ête trop curieux ?

— Quoi donc, Jean ?

— Ça saurait pour savoir si vous avez lavé vos  
mains dèvant d'dîner ?

— Mais oui, certainement et pourquoi cette  
question ?

— C'est pacqu'on m'a dit comme ça n'est-c'pas,  
qu'il fallait que j'er'mette cette lette-ci qu'en  
mains propres.

— N'faut ni d'mander çu qu'on a ri en intindant  
n'pareie. ZIM.

## Coudannation d'in leup

In leup qu'avout strâné pus d'bédos et d'autes  
biesses à li tout seu qu'è ciquante dè ses confrères  
iuchenne, a in coup sté pris au cripicau.

T'aussi râte on s'rassimbel su l'place dè c'villat-  
chela ; tout l'monde astoût curieux de l'vir et aroût  
volti fait l'place dè bouria pou l'tuer.

Mais comment l'tuer ? on d'sout tertous s'n'avis  
pou l'fer souffri l'pus long'mint possipe, mais on  
n'astoût ni trop d'accourd.

— Mi, diss-ti Pierre, c'arout m'n'idée dè l'piute  
pau cou !

— Mi, diss-ti Colas, djè l'assoum'roût putout à  
coups d'caiaux.

— Mi, diss-ti Batisse, djè l'noterous pus volt  
dins l'étang avé n'pierre à s'cou, pou li fer bwère  
enne boune tasse.

— Tout ça c'est trop doux, diss-ti d'Jean, mi  
d'j'aim'roûs meieux l'brûler tout vivant comme in  
diâle.

— Bah-wiche, diss-ti l'gros Gusse, el bouchi,  
scourçonne-lè putoût tout vivant. Djè m'd'in  
quertche, si ou vut, c'est m'mesti.

— Et si nos l'mariennent, hon ? diss-t'êlle  
enne pouve esclave dè femme qu'è s'n'homme  
faisoût mori d'chagrin, djè cwès qu'ça saroût  
l'mieux moû ! ZIM.

## El malheur d'in Guide

C'astoût pa n'tchaude d'journée du mwès d'Aous-  
se, i d'vout avwèr en grande ervue des troupes à  
l'capitale.

Tous les saudarts s'astinrent astiquis l'méieux  
possipe, i z'avinneut s'curé leus boutons qui r'lu-  
ginnent au soleil comme des pièches d'oûr.

Dins l'p'cur d' leu caserne les guides (vos savez  
bi les bias saudarts qu'ont des maronnées routches  
et des galons d'jaunes pa t'avaur iéusses) astin-  
rent su leus tchiaux alignés dins l'p'cur dè l'caserne  
et presses à parti pou l'ervue.

Mais iun d'ieusses, qui avout l'goi pus sêche  
qu'è l'autes, hasard, avout sté à l'cantine bwère  
saquants choppes avant dè s'mette in route. A  
peine astoût i monté d'su s'cheveu qui sint qui li  
falloût... commint dirai-dju bi?... enfin qui li  
falloût fer de l'place à l'bière qui v'noût dè r'lop-  
per.

Il appelle el brigadier et li splique l'affaire.

— Ah! dissi l'brigadier, d'jèn'pus ni vos lèj  
desquinte, i faut qu'è d'voie trouver l'adjutant.

— Adjutant, il a là in homme qui vourout bi  
fer... ce qu'les tchis vont fait conte les murs...

Est ce que d'j'pus li per-  
mette de desquinte dè tchifau ?

Dj'n'ai ni c'dwèt là tout seu mi, brigadier, pou  
en affaire aussi grave que c'tel'là dje vas trouver  
l'lieutenant.

Su c'temps là on viout l'pouve guide devni  
d'toutes les couleurs, télmint qui fsout d'z'effourts  
pou s'rastèni.

— Lieutenant, counminche l'adjutant, il a là in  
soudart qui vourout bi mette pid à terre pou.....  
pou fer c que les pouies en'faisont jamais.

— Djè n'pus ui permette ça..., c'diale là n'avout  
qu'à prinde ses précautions d'avance. Allez dman-  
der au capitaine.

El capitaine astoût djustemint in train d'sbabii et  
i chamôût cont'ès n'ordonnance pac' que ses  
bottes n'astinrent ni bi lustrées à s'moude.

A peine l'adjutant avout-i d'mandé c'qui li  
falloût, qui s'fout dins n'bourassefà tout squetter :

— Allez dire à ç'biess. là qu'è d'j'vas d'aller mi  
même li pourter in pot. Eiè vous, foutez m' rad-  
mint l'camp.

Mais quand l'capitaine ess't arrivé (sins pot, i  
l'avout roublii hasard), il astoût trop tard. L'mal-  
heureux cavalier qui n'avout pus seu durer avout  
dû absolument s'soulad'gi.

— Vos frez huit djoûs d'salle dè police, li grou-  
gne el capitaine in vivant l'tcheveu qui d'gouttoût,  
pou avwèr inondé vo monture. — Ça vos appendra  
à fer n'saquet sins permission.

## Vi T'chapia

T'chapia d'gueux, crasseux, grasieux, il est là  
s'trouiant dins l'richot comme enne espèce d'arm-  
onica tout destraquî ! Les ourdures arrivont ieune  
à ieune dèvant n'astontche d'occasion : festus  
d'paie, bouts d'cigares savattes, guénies et t'chats  
crévés, l'èrème du Mierson, tout ça rattind avé  
patience qu'è l'tchapia consiute à continuer s't  
chèmin, poussépa l'iau ou in coup d'pid d'vagabond

\*\*\*

Racontiz-m'in pau vo n'histwère pouve vi  
t'chapia : vos stez put-ette sourti tout comme in  
aute des mains d'in grand fabricant ; vos avez  
putette étout couvri l'tièsse d'in grand monsieu.

\*\*\*

In d'jôû on a r'marqui su vos feute lustré n'  
pétice tatche, et adon vos avez passé dins les mains  
d'in domestique dè boune maiso, qui vos a  
planté t'aussi rate su s'tièsse puante dè paumade  
et d'huile antique. Après les bellès conversations  
qu'è vos avez intindu dins les salons, après les  
fins parfums qu'è vos avez sintu, à c't'heure c'est  
l'odeur impestée des marchands d'généfie qu'è vos  
respirez ! Qu'è vos avez dû souffri dins l'compagnie  
des casquettes vernies et des vis prutes avé qui  
on vos oblidgeoût à passer vo temps.

\*\*\*

Misère : In bia djoû, v'la qu'a l'cugine vos  
attrapez n'l'rtche tatche dè graisse qui vos fait  
tchèr dins les mains d'in albran, homme dè confi-  
ance du domestique. Et v'la l'fameuse dégringolade  
qui arriève. C'ess'tadon qu'è vos avez couneu les  
batches, les notes impestifiées passées in d'sous  
d'in hauc ou dè n'tape d'in sâle cabaret ; vos avez  
couneu l'crime pu-tette et tant d'autes chouses.

\*\*\*

Qu'è c'est tout d'même qu'è l'vie. Mais vos  
pourtant dins vo malheur vos avez co n'consolation  
qu'è vos frères malheureux n'ont ni : c'est l'rai-  
son funèbe d'enne soulée.

\*\*\*

Et comme si n'avout attendu qu'ça, pou conti-  
ner s't'chemin, l'vi tchapia fait n'cabriole et in  
fsant des pirouettes su li même comme in clowu  
dè cirque, suvu dè s'cortège d'ourdures, des  
festus d'paie, bouts d'cigares, savattes, guénies et  
t'chats crévés, i s'met à rouler d'jusqu'au mierson  
comme in homme qui a n'mauvaiche d'jamp. Enne  
minute il asprouffe dè s'rastèni au bourd,  
mais n'cass'role sans queue li fout in coup d'rein  
dins l'vinde et l'entraîne au fond du gouffe.

Zim.

## Nommé Via

Djè sus bi seur qu'è vos n'aviz jamais intindu  
dire pus qu'nt qu'in maieur, c'astoût in via.

Pourtant on les appelle ainsi à c't'heure èiè  
iun qui d'meure dins in villatche éius qu'è ça ess  
t'arrivé raconte l'affaire ainsi :

In djoû, diss-ti, qu'i n'avout poûn d'bourguè-  
maite dins nos villatche, les sept pus malins d'in-  
dwet s'rassimblont ; soulmint comme i s'tinrent  
testous aussi malins iun qu'l'aute i n'savinrent  
d'in sourti, i z'arrinrent bi volu testous iesse  
« mossieu l'maieur ».

Commint fer avé ça ?

A l'fi d'soudgi, on met l'place au concours.

Iun proposoût in concours dè pinchons, l'ante-  
enn'bataie des coqs, in'aute co toudi aute tchous-  
si bi qu'pou fini, on accepte testous 300 mètres à  
courri sins s'ertourner.

V'la mes hommes qui s'reunichont dins in grand  
pré éius qu'è l'maisse avout djustemint mis s'via  
à patârre.

Nos cureux s'mettont in ligne, eie l'signal est donné pa in m'ndgeu d'p'wès... v'raimint in coup d'canon.

Les v'là in route à l'course, mais l'via qu'avouit pinsé què l'toumwère tchoéit et in vian couri tous les dgins, arrache ess'couërte, ess' desloie et vèlla invoie au galop.

C'est li qui ess l'arrivé l'premi au d'bout du pré et comme il astoît con'nu, il a sté nommé maieur.

C'est despus adon qu'on dit qu'in bourgu'maite est nommé - Via -.

## Raisonn'mint d'soulée

Batisse astoît plein comme enne dique à l'ducasse de Félu.

In r'vénant à Nivelles, v'la s'tchapia qui prend l'mours aux diants sins li dire arwvèr. I s'arrête bi long dins in fossé !

Batisse avouit fait tout s'possipe pou couri après mais l'viant dins l'ossé i li dit :

— Si dj vos ramasse, djé vol'rai les quatt'fiers in air et quand djé s'rai tcheu, c'est jamais vous qui verra m'ramasser.

Ainsi d'meurez là ; arwvèr pa !

N'trouvez ni, qu'ça n'est ni mau carculer pou in homme rosse !



## Saquants ablaïes

Avé l'saison des faukeux, il a n'masse des flaminds v'nus dins nos ville.

Dius l'semaine p'issée, i dè passe iun in face de m'maiso què dj'astôits avé m'frère su l'huche.

L'flamind qui n'astôits ni foutu d'dire in mot wallon vit sur mi, in faisant d'aller s'bouche eie ses bras.

Mais mi, ni moi d'comprinte in mot.

— Eh Totor què dj'dis à m'frère, comperdez bi l'flamind vous ?

— Oi, Oi, djé n'sus ni gênés diss-ti.

— Wat ur is het mynheer ? diss-ti l'flamint.

— Oh ! mais attudez n'miette diss-ti Totor, djé comprinds bi les flaminds, mais c'est quand is parlont wallon.

\*\*

Eh pa, què c'què c'est ça pou des arpes si sèches ?

— Ça m'fi, c'est des pouplis.

— Et què c'qu'on fait avé ça ?

— Bi, on les coupe, on les soie et on d'in fait des planches de sapins.

\*\*

In grand saudart rinconte iu gamin d'enne huitaine d'années eie li dit :

— V'là ciq francs et c'est pour vous, si vos savez m'rimerbrassi sins sautlèr.

— Eh bi mi, diss-ti l'gamin aussi râte, djé vos d'in donne diehe, si vos volèz baigi m'gros visâtche sins vos abachi.

\*\*

— Marie, crie enn' Dame de l'Ville à s'fie de tchampe ; que faites-vous à la cuisine ?

— Djé donne iu coup d'main à l'cuisinière, madame.

— Et que fait-elle, la cuisinière ?

— Elle s'erpoûse, madame !

\*\*

On a pierdu c'semaine çî, in tchî bleu sourd muet, deux pouies eie n'femme blonde. Elle femme on s'ra paï pou l'téni, eie n'récompense s'ra donnée au cien qui rappour'tra l'presse.

\*\*

D'Jean passe su l'marteli et a l'air fourt pressé :

— Connnit d'allez, hou, li crie Baptisse ?

— Fourt râte, respond d'Jean sius s'arrêter.

\*\*

Pinar est rosse comme enne andouïe. Dius l'ruc i bouseule in homme.

— Sapré soulée, diss'ti c't'ici, vos n'viiz ni clair hon ?

— Au contraire, djé vvès donpe et djé voloués passer intré vous autes deus.

\*\*

In coup i d'avouit iun, i s'tiennent à deux, i s'battient à tvvès comme quatte diâles, si l'ciquième n'arrivoit ni, l'chisième astoît tué et c'est grâce au septième què l'huitième n'a ni sté au bac.

\*\*

Dius in cabaret de l'ville.

— Hé là, mam'zelle vos avez rhaussi l'prix du ch'nice et avé ça les verres sont co pus p'tits qu'avant.

— Djé l'sais bi, respond l'commère mais les bouteies sont pus grandes étoût à c't'heure.

## CORRESPONDANCE

De S — Vos fauve « El Pouyeux eie s'couisse paraîtra l' semaine qui vit. Vos pavez nos invoi vo n'aute composition.

\*\*

A cause de l'fiesse de l'Assomption de Samedi, nos avous dû fer no gasette pus timpe.

Les réponses qui n'paratrout ni l' semaine ci, vèront c' semaine qui vit.

## CHARADE

Mon premier n'est pas « bien »  
Mon tout est malheureux  
Et pourtant mon dernier  
Sera toujours heureux.

## ADVIGNATS

1. Pouquè n'a-t-on ni mis n' pouie à l'place d'ia coq, au d'seur du cloqui ?

2. Pouquè à-t-on fait l' terre ronde.

On turr'a au sourt *deux belles gravurs* intré tous les ciens qui nos aront invoi jeune des tvvès réponses avant Jeudi au d'anner au pus tard.

L' réponse de l' charade du coup passé est :

## ORANGE

Des advignats : 1. Hélène est née au pays Grec elle y a vécu, elle y est décédée.

2. Pasqu''elle nè saroit ni marchi toute seule.

C'est l'n° 42 qu'a gangui l' prime. I put v' nu l' quer au bureau du journal quand i fut.

Ont adviné d'jusse :

1. Pour qu'Alphonse de Bois-Seigneur-Isaac, n'aïlle plus attendre Justine au bois planté et qu'il n'aïlle plus le soir à l'laute-ture. 2. Pour que Georges ne loue plus une charette pour retourner du marché avec sa bonne amie Julia. 3. Eh ! les Louvinois avez-vous vu Cécile, comme elle tenait Tutor sur la Place de Ronquères. 4. Et adon, Vital, vos d'allez desmanchi Emilia avé Georges. 5. La petite blonde d'Ecaussinnes. 6. I n' faut pus qu'Valentin vote co à messe à Bournois pou d'aller minti et s'vanter à les coumères qui... 7. A ce qu'il parait Victor, ce n'est pas tant pour la petite blonde du faubourg de Namur que vos revenez si souvent de Bruxelles, c'est plutôt pour celle du faubourg de Mons. 8. Eh ! A... est-c' pou plaire à Paul

què vos tutwèez toudis à c't'heure, en'viiz ni qui s'fout d'vieux. 9. A Massart au Perroquet. 10. Ne puis pas te remercier de ta lettre, car jusque maintenant, (parbi soir) rien n'est encore parvenu à mon adresse j'attends et j'espère. 11. Ta méchanceté se dissipe-elle peu à peu. J'aime à le croire. Je me la suis attirée par ma propre faute, peut-être, mais tu n'aurais pas dû oublier chère que je suis un petit méchant.

12. L... lettre leudi matin, suis-je gentille, hein ! 13. Eh ! Gaston, eiu avez sté p'tèchî l' gros sou pou fer mette Aimé et s'p'tit cher cœur su l'Losse. I faut cwère qu'Albert et Octave li aront fait charité de chaque en' mastoque. 14. Deux losses à la foire de Chaleroi ; bonjour, le voyage s'est-il bien continué. 15. Certainement et mille mercis, toutefois leur séjour leur a été encore beaucoup plus agréable, surtout en compagnie de deux aimables et gentilles demoiselles. 16. Eh ! là Lucien, vos perdrez attention in desquand du train d'7 heures 18, de n' pus spotchi les pids des dgins pou raviser après l'fie tout conte de l'estation. 17. Eh bi ! Edgar, el broué est co in coup dins l'minnatche, vos stiez étoût trop r'muant savé ! 18. Eh là ! Blanche, perdez n' n'ette pus d'attention quand vos d'aller au 22 avé Fernand ; il a n'd'jème s'ieu du Warchais qu'aieu m'au s'vinte à vos raviser. 19. Pou qu' L... invoié tous ses concerts au diape, ainsi i pourra vni avé nous. 20. Nos n's'avons commint tourner no langue pour r' mercii l' bonne Madame D... de nos avvèr si bi l'us Dimanche. 21. Mille choses plus aimables les unes que les autres. Les camarades ont été enchantés de ta gentille réception et de ton joli concert (signé) L... 22. Pour que Marie du faubourg ne rie plus avec les floches du parapluie Rosa quand elle sera incorsursu sport : avec son amoureux Ernest et qu'elle ne traîne plus tant son nettoyage le matin pour le voir passer. 23. Carnet d'Irma, année 94, kermesse de Feluy ; grand désir d'aller à la kermesse, mais mon amoureux a préféré une promenade en campagne. 24. D'Joseph, potquè atez in colère què les autes ont sté à l' ducasse sans vous ? 25. Carnet d'Irma, kermesse de Feluy 1895. J'y suis allée seule, mon amoureux a préféré pot de vin que de m'accompagner. 26. C'est co l' président du « Rascaca Club » Gaston, qui a d'nè l' conseil de d'aller pinte des gros cataux à l' sounette au faubourg de Namur. 27. Carnet d'Irma, kermesse de Feluy 1896. Mon amoureux a préféré une promenade à cheval et j'ai du me résigner à rester chez moi. 28. Pou qu'Milo, es' fenasse dins s' louché, n' monte pus dins l' premi compartiment à Moustieux, djé cwès qu'il a n'saquet là dins, mi (in habitué du train). 29. Pou què l' grand d'Joseph n's'us pus ses gros sous à fer mette les autes su l'Losse, i li d'in faudra bramint quand i sera marié. 30. Pou qu' Mélanie en's' moque pus des autes quand i sont su l' Losse, elle ara s' part étoût savé. 31. Pou qu' René n' vole pus vir Elise, pasqu'elle va avé Emile. 32. I n' vos a ni fallu n'browette pou r' mène vos prix c' n'année-ci, hein Ernest, apperdez l' chaboti pendant vos vacances, vos arez toudis d'ainsi in mesti. 33. Pour que Victor, le joueur de flûte à Lilleis se montre à la portière, à la station de Braine-L'Alleud afin de voir la roussotte et de l'accompagner à Bruxelles le 15 Août l'espère que maintenant il dira bonjour à son adversaire Raymond, celui qui lui a pris son ancienne bonne amie. 34. Pourquoi Camille de Lilleis, n'aïlle plus promener sa chère Rosa toute une journée à Bruxelles et ne r'viene seul au train de minuit. 35. Le grand Joseph du trou du bois demanda à Rosa un baiser : la demoiselle se facha très fort. Elle lui tourna le dos et, et lui envoya un... 36. Pou què l' petite Maria du faubourg de Charlerwès n'demande pus in parasole, pou fer l's' portrait. 37. Allons Thérèse ! dites à vo p'tite Maria qu'elle nè fasse pus s' mouson d' lapiu, vos diriz qu'elle grigne les diants. 38. Vos stiez vu, Georges de l'bonne, vos stiez avé Julia d'Journivaux à Félu. 39. Pou qu' Mathilde n'escrive pus si souvent au docteur elle nè vvèt ni qui s'fout d'elle. 40. Pauvre Jules, le curateur, lui qui aime tant Louise la petite couturière, et dire qu'il se cache au coin ; des rues, quand il la voit venir. 41. In r'vénant d' Félu, Eugène à Léon : L'avez vu Léon ? Qui hon ! Eh bi ! vo bia père. Djé nè r' va ni avé vous autes, djé vas putout desquinte avé li. 42. Est-c' què vos stiez d'jaloux Valère què vos n' poviz ni mingi in russe à l'œil, què vos avez fait mette vos vigins sus l' Losse. 43. V. Lettre pour toi Mardi matin. 44. Vos stiez malin, Valère, vos d'allez pourmèner vo femme el dimanche pou d'aller tout seu à l' ducasse el lundi, pou fer tourner les dgins et les mette sus l' Losse. 45. Pou qu' Mathilde et l' sincière du faubourg de Namur n'couronchent pus tant après l' gros, quand il ara co iu concert des chasseurs su l'marteli. 46. Pou qu'Arthur printe des pronnes putout qu' des ceriges, quand i dira co consoler Justine de l'pierre d'Alphonse du pais des dindons. 47. Et adon, Jules, el p'tit ardwèsier, vos d'vez bi esse triste des pus qu' Maria a quitté Nivelles, elle envèra co allez. 48. Quand M... et L... se verront encore le samedi, qu'ils soient un peu plus réservés, car les gens qui viennent au boucher ont bien du plaisir, ils n'ont pas be oin d'aller à la foire pour voir les marionnettes. 49. Julien, vous devriez encore consentir au petit rendez-vous de M... et L... car ils sont bien embarrassés pour s'embrasser ; c'est dur de ne pouvoir embrasser que les mains. 50. Marie, il ne faut plus vous d'ranjer pour envoyer de la faire par Flore, sa femme viendra la chercher chez vous, mettez un ou 2 œufs de plus. 51. J... l'attendez ce soir Jeudi 8 heures, à l'endroit où nous nous sommes vus la dernière fois.

IMPRIMERIE ET LITHOGRAPHIE  
**FERNAND JAQUET**  
 10, RUE DES CANONNIERS, 10 NIVELLES

Spécialité pour cartes de visite

Lettres mortuaires depuis 4 frs le cent, fournies  
 en 2 heures même le dimanche  
 Les meilleures soins sont acco. dès aux petites comme aux grandes commandes

Case à louer

« **Losse** ».

On demande de bons **DEMI-OUVRIERS**  
 Typographes à l'imprimerie du journal « **Et**

Société Fermière des Eaux Minérales  
 DE  
**BEL-VAL**

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.  
 Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances  
 d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.  
 Apéritive, Hygiénique, Digestive.  
 Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c <sup>mes</sup>	la	bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "	" "

Dépôt. NARCISSE **WILMET**, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

**L. COLINET & J. THEYS**

MAITRES DE CARRIÈRES  
 A FELUY-ARQUENNES



**SPECIALITÉ DE MONUMENTS FUNÉRAIRES**

EN TOUS GENRES

Grilles d'entourage, Caveaux de famille.

CROIX MORTUAIRE DEPUIS 50 FRANCS, ETC.

Bureaux : 65, Grand Place. à NIVELLES.



« **SINGER** »

Les meilleures machines à coudre

350 récompenses de 1<sup>re</sup> classe.

Chicago, 1893 : 54 premières récompenses.

Il n'existe aucune fabrique qui produise autant de différents modèles de machines que notre Compagnie.

Se méfier des contrefaçons et des machines de fabrication inférieure vendues

DIRECTION POUR LA BELGIQUE : RUE DES FRIPIERS, 31, BRUXELLES.

Seule maison à

NIVELLES, rue de Mons, 6 -- JODOIGNE, chaussée de Charleroi, 17

MAISON DE CONFIANCE

**FABRIQUE DE VÉLOCIPÈDES**

Transformations

ÉCHANGE — RÉPARATIONS — BICYCLETTES D'OCCASION

Machines à coudre de tous systèmes  
 depuis 45 frs.

Machines à tricoter à broder et à écrire

Vélocipèdes de toutes marques  
 modèle 1896  
 Depuis 225 francs garantis un an.

Facilité de paiement.

François **TAMINE**, mécanicien

NIVELLES, Boulevard des Arbalétriers, NIVELLES

EMAILLAGE ET NICKELAGE

ENVELOPPES, CHAMBRES A AIR, SOUPAPES, ACCESSOIRES EN GÉNÉRAL.

SOINS — CÉLÉRITÉ — PRIX MODÉRÉS

**PATERNOTTE**, coiffeur  
 GRAND-PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours  
 Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.  
 Location et vente de perruques, barbes, favoris,  
 gogardis, moustaches,  
 pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné

La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

**AU BON MARCHÉ**

**L. SCHIFFELERS - PLISNIER**

Ancienne Maison **PLISNIER-PONCELET**

Grand-Place, 17, NIVELLES  
 Confections pour Hommes & Enfants  
 Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 20 heures

MAISON DE CONFIANCE -- PRIX FIXE

**Madame VANDERMEULEN**

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds et Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

**A VENDRE**

belle cloche d'atelier

S'adresser bureau du journal

Case à louer

Voulez-vous boire un bon verre de Bière.

allez au

**CAFÉ DE LA CONCORDE**

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Cambic, Cokk, Vins & Liqueurs

**A LA BONNE MÉNAGÈRE**

Épicerie, Conserves Gibiers, Primeurs et Volailles

**Randoux-Rosseels**

RUE DU PONT-COTISSART, 14, NIVELLES

Denrées Coloniales, Huîtres, Sardines Russes, Rolmops, Fromages, Beurre frais, Oranges, Citrons, Confitures de fruits.

Pâtes Alimentaires, Bonbons Anglais, Fruits Secs, Biscuits, Biscottes Hollandaises, Chocolats, Vinaigres, Huiles d'olive, Jambon du pays, Jambon cuit.

Maison recommandée pour la bonne qualité de ses marchandises et la modicité de ses prix — La Maison se charge de fournir en 6 heures tous les articles ne se trouvant pas en magasin.

Typ. F. JAQUET, rue des Canoniers, no 10, Nivelles.